|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 凵・うけばこ・17 ・nádoba, schránka (*receptacle*) | 画数  |  |
| 出 | 音 | シュツスイ |
| 訓 | で・る vyjsť vonだ・す dať von, vybrať, vytiahnuť\*いで・る písaná forma *deru*\*いだ・す písaná forma *dasu*～で |
| 意味 | VYJSŤ (VON), DAŤ VONvyjsť, odísť, opustiť (miestnosť, nejaký priestor)vytiahnuť, vyložiť, vybrať (napr. veci z tašky)objaviť sa, zjaviť sa, vznikať, prameniť |
| 出口・でぐち・východ出国する・しゅっこくする・odísť z krajiny, vycestovať思い出・おもいで・ spomienky大学を出る・だいがくをでる・odísť z univerzity = úspešne ukončiť univerzitu見出す・みいだす・objaviť, zistiť |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 入・いる・11・vojsť, vstúpiť | 画数  |  |
| 入 | 音 | ニュウ |
| 訓 | はい・る vojsť, vstúpiťい・れる vložiť, dať dovnútra, pridať い・れ nádoba, schránkaい・り vstúpenie, stať sa členom  |
| 意味 | VLOŽIŤ, pridať, dodať, byť prijatýVOJSŤ (VEJÍT), vstúpiť |
| 入り口・入口・いりぐち・vchod入学する・にゅうがくする・začať študovať na škole入国する・にゅうこくする・pricestovať do krajiny出入り・でいり・chodenie dnu a von = chodenie hore-dole, navštevovanie, príjmy a výdaje, vstupy a výstupy |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. ノ・の・4・ľavý ťah | 画数  |  |
| 乗 | 音 | ジョウ |
| 訓 | の・るの・せるの・り |
| 意味 | NASTÚPIŤ, NASADNÚŤVIEZŤ SA, cestovať (niečím)pridať sa, zúčastniť sanumeratív pre počet vozidiel |
| 乗車する・じょうしゃする・nastúpiť, nasadnúť na/do vozidla/vlaku乗客・じょうきゃく・cestujúci, pasažier乗客を乗せる・じょうきゃくをのせる・nechať nasadnúť/nabrať cestujúcich乗り物・のりもの・dopravný prostriedok, transport馬に乗る・うまにのる・vysadnúť na koňa電車に乗る・でんしゃにのる・nastúpiť do vlaku/na vlak五人乗りの車・ごにんのりのくるま・auto pre piatich  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 阝・こざとへん・170・násyp, kopec | 画数  |  |
| 降 | 音 | コウ |
| 訓 | お・りる vystúpiť (z vlaku), zostúpiť (z kopca)お・ろす vyložiť (nechať vystúpiť)ふ・る spadnúť, padať (sneh, dážď)ふ・り zrážky (snehové, dažďa) |
| 意味 | ZOSTÚPIŤ, VYSTÚPIŤspadnúť, padať, zísť, odstúpiť (z pozície) |
| 降下する・こうかする・klesať, padať降車する・こうしゃする・vystúpiť (z auta, vlaku)乗降・じょうこう・nástup a výstup (aj napr. lietadlo) = 乗り降り乗客を降ろす・じょうきゃくをおろす・nechať vystúpiť cestujúcich, vyložiť cestujúcich雪降り・ゆきふり・padanie snehu |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 羊・ひつじ・123・ovca | 画数  |  |
| 着 | 音 | チャクジャク |
| 訓 | き・る obliecť si/sa, nosiť, mať na sebeき・せる obliecť (niekoho – dieťa, zákazníka), zaodieť～ぎ oblečenie, šatyつ・く doraziť (niekam), prísť, pricestovaťつ・ける nasadiť si (masku), priraziť (loď k mólu napr.)  |
| 意味 | OBLIECŤ SI/SA, dať (si) na seba, nosiť (着る)PRÍSŤ, PRICESTOVAŤ, doraziť niekam (着く)PRILEPIŤ SA, DRŽAŤ (*stick*), byť prilepený (着ける) |
| 着物・きもの・tradične šaty/oblečenie („veci, čo mal človek oblečené“), dnes kimono (podľa kontextu)上着・うわぎ・vrchný odev/kabát下着・したぎ・spodné prádlo水着・みずぎ・plavky東京着の時間・とうきょうちゃくのじかん・čas príchodu/príjazdu do Tokia |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 氵・さんずい・85 | 画数  |  |
| 渡 | 音 | ト |
| 訓 | わた・る　prejsť cez, prekročiť (rieku, oceán)わた・す předat (nie slovenské predať!) – odovzdať, doručiť |
| 意味 | PREJSŤ CEZ/SKRZ (more, vodu, most /*cross, cross over*), cestovať do zahraničiačeské PŘEDAT, ODOVZDAŤ, DORUČIŤprejazd, prelet |
| 渡米する・とべいする・cestovať do USA手渡す・てわたす・odovzdať, doručiť, dať, dodať |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 辶・しんにょう・162・napredovať, postupovať (dopredu, vpred) | 画数  |  |
| 通 | 音 | ツウ |
| 訓 | とお・る prejsť popri, prejsť cez (*pass, pass through*)とお・りcesta, ulica, avenue～どお・り cesta, ulica, avenue (prípona k menám)とお・す～とお・し～どお・し かよ・う　dochádzať, dojíždět |
| 意味 | KOMUNIKOVAŤ, informovať, oznamovať, tlmočiť (ツウ)PREJSŤ POPRI, MINÚŤ niečo (*pass*, nie *spend*) (通る)dochádzať/dojíždět (通う)všeobecný, univerzálny(všeob.) ovládať, zvládať, rozumieť |
| 通学する・つうがくする・dochádzať do školy, navštevovať školu大通り・おおどおり・veľká ulica, boulevard青山通り・あおやまどおり・Ulica Aojama (v Tokiu) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 走・はしる・156 | 画数  |  |
| 走 | 音 | ソウ |
| 訓 | はし・る |
| 意味 | BEHAŤ, BEŽAŤ, UTEKAŤponáhľať sa/spěchat, cestovať |
| 走行・そうこう・šoférovanie/řízení (auta, koča, povozu), cestovanie口走る・くちばしる・vyhŕknuť, prekecnúť sa, pustiť si hubu na špacír |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 止・とめる・77・zastaviť | 画数  |  |
| 歩 | 音 | ホ |
| 訓 | ある・く ísť peši, chodiť, kráčaťあゆ・む elegantne (si) vykračovať, ladne kráčať |
| 意味 | KRÁČAŤ, ÍSŤ PEŠIísť, chodiťkrok, tempocesta, pokrok, progres |
| 歩行する・ほこうする・ísť, chodiť, prechádzať sa歩道・ほどう・chodník, cesta pre chodcov二歩・にほ・dva kroky, krôčky歩五分・ほごふん・5-min. prechádzka 歩き回る・あるきまわる・chodiť dookola/dokolečka, chodiť sem a tam, prechádzať sa持ち歩く・もちあるく・niesť (si) so sebou, mať so sebou (keď niekam idem) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 止・とめる・77・zastaviť | 画数  |  |
| 止 | 音 | シ |
| 訓 | と・まる zastaviť, zastať, prerušiťと・める zastaviť, ukončiť, prestať～ど・まる ～ど・め \*とど・める\*とど・まる\*や・める prestať, prerušiť, ukončiť\*や・む skončiť |
| 意味 | ZASTAVIŤ, PRESTAŤ, zastať, ukončiťbez pohybu, kľudný, nehybnýpozastaviť, zastaviť (niekoho), zabrzdiť, odradiť |
| 休止・きゅうし・pauza, prestávka中止・ちゅうし・koniec, prerušenie, zastavenie 中止する・zastaviť, prerušiť (napr. zápas kvôli počasiu)行き止まり・いきどまり・slepá ulica品川止まり・しながわどまり・vlak, ktorého poslednou zastávkou je Šinagawa車を止める・くるまをとめる・zastaviť auto ガスを止める・vypnúť plyn客止め・きゃくどめ・keď už (v hoteli napr.) neprijímajú hostí, *full house*口止めする・くちどめする・zahriaknuť niekoho, umlčať (slovom, nie ranou)雨が降り止んだ・あめがふりやんだ・prestalo pršať |
| ＊pozor na podobnosť so znakom 泊 (radikálさんずいa k nemu znak pre biely, 白), ktorý sa tiež čítaとめる・とまるa znamená *niekde prespať, prenocovať, ostať na noc* (dáva to zmysel, lebo človek sa tam zastaví a ostane tam spať) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 力・ちから・19 | 画数  |  |
| 動 | 音 | ドウ |
| 訓 | うご・く　　　hýbať saうご・かす hýbať niečím, pohnúť niečím |
| 意味 | HÝBAŤ (SA), POHNÚŤ (SA)byť v pohybe, operovať (niečím), fungovaťhýbať sa => meniť sa, pohnúť sa k niečomu, byť pohnutý (citmi)pohyb, jednanie => chovanie, správanie |
| 動物・どうぶつ・zviera運動・うんどう・pohyb, cvičenie運動する・うんどうする・cvičiť (fyzicky, niečo ako rozcvička) vs. 練習する・れんしゅうする・trénovať, precvičovať (v zmysle „tréning, výcvik“, napr. karate aj znakov ☺)行動・こうどう・chovanie, správanie動き・うごき・pohyb, aktivita, vývoj, trend(y)電気で動く・でんきでうごく・byť/ísť na elektrinu体を動かす・からだをうごかす・hýbať telom => hýbať sa, cvičiť |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| #  | r. 9 | 画数  |  |
| 働 | 音 | ドウ |
| 訓 | はたら・く |
| 意味 | PRACOVAŤslúžiť, fungovaťfyz. práca, námaha |
| 働き・はたらき・fungovanie, práca働き手・はたらきて・živiteľ |
| Tento znak patrí medzi tzv. *kokudži* (国字), v preklade „národné znaky“ alebo „domáce znaky“, ktoré nevznikli v Číne, ale v Japonsku, spojením ich jednotlivých komponentov. V tomto znaku vidíte, že je skombinovaný radikál „človek“ s ďalšou časťou znaku, ktorá označuje „pohyb“ => človek, ktorý sa hýbe, je preto pracujúci (človek) a znak tak odkazuje na fyzickú prácu, fyzickú aktivitu a námahu. Znakov *kokudži* nie je v japončine veľa a väčšina z nich má prevažne len japonské čítanie *kunjomi*, ale je to zaujímavý protiklad k hlavnej definícii/prekladu znakov *kandži*漢字ako „znakov (z obdobia dynastie) Chan“. |